

1610

双功能地毯抽洗机 Dual Technology Carpet Cleaner

- 采用ReadySpace®技术，地毯清洗后30分钟内即可干燥
Dry carpets in under 30 minutes with ReadySpace® technology
- 业内最高效、技术最先进的地毯抽洗机
Most effective, technologically advanced extractor in the industry
- 动力强劲，操作灵活
Power and flexibility in one machine



READY SPACE

More than clean, it's ReadySpace®

最强的清洗能力与操作灵活性

清洁专业人士将高度评价1610型地毯清洗机具备的两大技术所带来的各种优势：

- **ReadySpace®技术**
1610型地毯清洗机采用ReadySpace®技术进行清洗，地毯30分钟内即可干燥并重新投入使用。
- **恢复性抽洗功能**
在定期恢复性清洗方面，1610型地毯清洗机具有无可比拟的抽洗性能。

Maximum Cleaning Power and Flexibility

Cleaning professionals will appreciate the advantages of 1610's dual technology:

- **ReadySpace® Technology**
Carpets cleaned with 1610's ReadySpace® technology are dry and ready for foot traffic in less than 30 minutes.
- **Restorative Extraction**
For periodic restorative cleaning, the 1610 delivers unsurpassed extraction performance.



地毯清洗后，短时间内即可干燥并投入使用

采用坦能公司的ReadySpace®专利技术，地毯清洗后30分钟内即可干燥，并重新投入使用。

以下是快速干燥的益处：

- 更加迅速地重新开放房间和铺设地毯的区域
- 铺设地毯的区域始终可供客人使用
- 清洗更频繁，使人流密集区的地毯更美观
- 地毯清洗后使用时间延长，最大程度地减少了干扰
- 减少打滑跌倒事故

Clean Carpets, Dry and Ready in Minutes

Tennant's patented ReadySpace® technology creates clean carpet spaces that are dry and ready to use in less than 30 minutes. Consider the benefits of quicker turnaround times:

- Reopen rooms and carpeted areas sooner
- Keep space accessible to guests and customers
- Improve carpet appearance in high traffic areas with more frequent cleanings
- Minimize disruption in locations with extended hours
- Reduce slip-and-fall risk when transitioning from damp carpet to hard floors

地毯数分钟内即可清洗完毕，重新投入使用

更迅速地重新开放地毯清洗区域。地毯干燥得更迅速并且具有最整洁的外观，地毯易于保持整洁，随时可投入使用。

营业前的清洗工作

早上7:30：公司的清洁人员采用ReadySpace®技术清洗大楼走廊和大厅的地毯。

早上8:00：地毯已清洗、干燥完毕，可在早上的人流高峰期投入使用。

From Clean to Crowd in Minutes

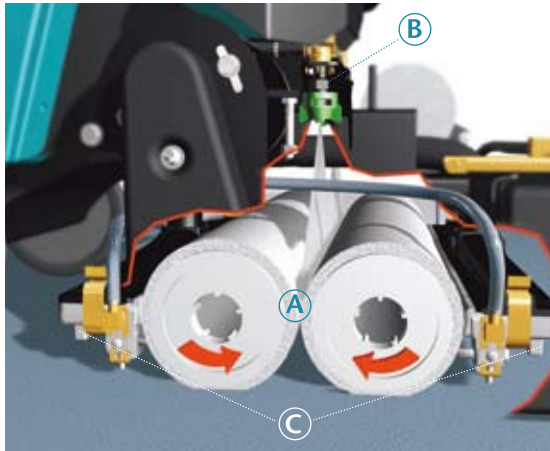
Reopen the space sooner. Faster drying periods and first-rate cleaning performance make it easy to keep carpets clean and ready to use at all times.

Open for Business

7:30 AM: Janitorial crews finish cleaning the building's carpeted hallways and lobby using ReadySpace®.

8:00 AM: Carpets are clean, dry and ready to handle the morning's rush of foot traffic.





卓越的清洁性能，出色的清洁表现

经常采用ReadySpace®技术清洗地毯，同时定期进行恢复性抽洗，就可以轻松应对地毯维护工作中不断增加的挑战，持久为我们提供整洁美观的地毯。

Outstanding Cleaning Performance, Beautiful Results

Together, frequent ReadySpace® cleanings and periodic restorative extraction tackle the challenges of ongoing carpet maintenance. The results are beautifully clean carpets that last longer.

ReadySpace®专利技术

在地毯污垢还未渗入到深层地毯纤维之前，采用ReadySpace®技术即可迅速清洁地毯，令地毯抽洗工作更加容易。

- (A) ReadySpace®技术的主要部分是独特的纤维滚筒。
- (B) 采用喷雾清除掉已被吸入滚筒内部的尘土，而不是把喷雾喷在地毯上除尘。
- (C) 两个强力的独立真空传输槽将污水抽至污水箱内。

由于地毯本身并未充满水分，因此，ReadySpace®技术可彻底缩短地毯干燥时间。此外，清洗工作更加节水，因此，无需去除地毯背面的水气，最大程度地减少地毯内滋生的气味和霉菌。

Patented ReadySpace® Technology

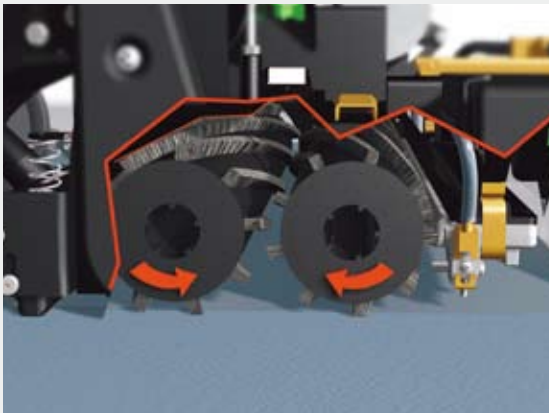
ReadySpace® technology removes soil before it becomes deeply embedded, leaving carpets cleaner over time and making extraction easier.

- (A) Unique soil-transfer rollers are the basis for ReadySpace®. When damp, these fabric rollers grab dirt from carpet fibers and lift it into the machine.
- (B) Inside, sprayers rinse soil from the rollers, not the carpet.
- (C) Two powerful individual vacuum shoes extract the dirty water into the recovery tank.

Because the carpet itself is never saturated, ReadySpace® technology drastically reduces dry time. In addition, less water usage virtually eliminates wick-back and minimizes odors and molds in the carpet.

恢复性抽洗

坦能公司率先推出商业用途的抽洗技术。目前，1610型地毯清洗机便配置有此项技术，坦能公司推出了业内最高效的地毯深层抽洗机。1610型地毯清洗机无可超越的清洁性能源于两项重要的革新：



- **两个逆向旋转刷子**
双倍的搅动和逆向旋转能使机器一次通过便能有效去除地毯纤维前后的污垢。
- **卓越的真空吸水高度**
动力更加强劲，因此，从地毯内抽吸出更多灰尘和垃圾，并且排入污水箱内的灰尘和垃圾也更多。

Restorative Extraction Cleaning

Tennant pioneered commercial extraction technology. Now with the 1610, Tennant has engineered the most effective deep extractor in the industry. The 1610's unsurpassed performance stems from two important innovations:

- **Dual Counter-Rotating Brushes**
Double agitation and counter-rotation separate more soil from both the front and back of carpet fibers, all in one machine pass.
- **Superior Vacuum Lift**
More power means more dirt and debris is extracted out of the carpet and disposed in the recovery tank.

1610型双功能地毯清洗机 1610 DUAL TECHNOLOGY CARPET CLEANER

产品特点 FEATURES

工作效率 Productivity
推荐清洗速度 Recommended Cleaning Speed
每小时最大清洗面积 Maximum per Hour
一般情况下每小时清洗面积 Typical Range per Hour

规格 SPECIFICATIONS

ReadySpace®
100 fpm / 30.5 mpm
13,200 ft²/hr / 1,226 m²/hr
6,000-10,000 ft²/hr
560-930 m²/hr

恢复性抽洗
50 fpm / 155 mpm
5,500 ft²/hr / 510 m²/hr
2,000-4,000 ft²/hr
185-370 m²/hr

清水系统 Solution System

清水箱容量 Solution Tank Capacity
清水流速(理论) Nominal Solution Flow Rate
清水泵压力(psi) Solution Pump – psi

21 gal / 72 L
0.33 gpm / 1.3 l/min
100 psi / 6.9 bar

回收系统 Recovery System

污水箱容量 Recovery Tank Capacity
吸水高度 Waterlift
真空马达功率(HP) Vacuum Motor HP
真空马达级数 Vacuum Motor Stages

21 gal / 72 L
120 in / 305 cm
2个0.64 HP / 0.48 KW
3 stage

刷子系统 Recovery System

滚筒/刷子长度 Roller/Brush Length
马达马力(HP) Motor HP
马达转速(RPM) Motor RPM

22 in / 56 cm
2个0.625 HP / 0.315 KW
700

驱动系统 Drive System

最高运输速度 Top Transport Speed
驱动桥功率(HP) Transaxle HP

250 fpm / 76 mpm
持续0.2 HP / 0.104 KW
0.2 HP / 0.104 KW continuous

动力和电气系统 Power & Electrical System

系统电压 System Voltage
总电流消耗 Total Power Consumption
电瓶持续工作时间 Battery Run Time
电瓶容量 Battery Configuration

24 V
65 amps
2.5 hours
电瓶规格为4-6 V 235 A
4-6 volt 235 AH batteries

尺寸/重量 Dimensions/Weights

机器高度 Product Height
机器长度 Product Length
机器宽度 Product Width
机器重量 Product Weight

42 in / 107 cm
60 in / 152 cm
28 in / 71 cm
590 lb / 268 kg
340 lb / 154 kg (不带电瓶)
340 lb / 154 kg (without batteries)

可选附件 Optional Accessories

地毯吸水钢扒, 手扒和管子
Floor wand, hand tool and hoses

质量保证 详细质保信息请咨询销售代表或者授权经销商。

Warranty See your sales representative or authorized distributor for complete warranty details.



美国地毯协会(CRI)批准
印章 – 通过铜章认证

Carpet and Rug
Institute (CRI) Seal
of Approval – Certified
Bronze

授权代理商

**Seeing is Believing
眼见为实**

如需了解更多坦能公司的产品, 技术和解
决方案, 请发邮件至
tennantchina@tennantco.com

**坦能亚太及中国总部
Tennant APAC and China Headquarter**

坦能清洁系统设备(上海)有限公司
Tennant Cleaning Systems & Equipment(Shanghai)Co., Ltd.
地址: 上海市青浦区白鹤镇漕盈路3777号1幢
邮编: 201712
Add: Building 1, 3777 Cao Ying Road, Baihe Town, Qingpu District,
Shanghai, China, 201712
电话Tel: (86 21) 6922 5333
传真Fax: (86 21) 6922 5262
销售热线Sales hotline: 800 820 2366
服务热线Service hotline: 400 820 0885